

編號：W0038

地點：台北縣烏來鄉忠志村

時間：20050716

歌者：陳周秋月（Yungeh Boxin 女 69 歲）

拼音：陳義春

譯詞：余錦福

第 1 首（見 DVD#31 0：08：43 ~ 0：09：21）

樂種：傳統小調歌謠

曲名：歡樂之歌

rimuy su ra rimuyon,
懷念 你 漂亮的小姐
rimuy su ra rimuyon,
懷念 你 漂亮的小姐
ryax ta soni qani la we, sqasay ita,
今天 我們 現在 這個 慶祝 我們
nanu siga, lokah ta kwara ita toyorimoy,
所以 如此 加油 我們 全部 我們 漂亮的小姐
ulung su howay na Yaba ta raral,
還好 你 謝意 天父 我們 過去
rimuy su rimuyyon.
懷念 你 漂亮的小姐

詞意：今天我們聚集慶祝這個日子，我們要感謝過去的祖先，我們這些小姐們哪！
大家再繼續加油。

第 2 首（見 DVD#31 0：09：29 ~ 0：09：43）

樂種：傳統小調歌謠

曲名：舞蹈之歌

rimuy rimuy la, rimuy su rimoyon la,
懷念 懷念 你 漂亮的小姐

kyalaw simu kwara ki, ⁷⁷es os es.
告訴 你們 全部 跳舞

詞意：大家一起來跳舞囉！

第3首（見 DVD#31 0：10：53 ~ 0：11：26）

樂種：傳統小調歌謠

曲名：勉勵之歌

kyalaw simu cikay la we,
告訴 你們 一點
muci saku kwara la we,
獨自 自己 全部
laxiy ta ki qoyay kwara ki,
不要 我們 怕累 全部
rimuy su rimuy yun la we.
懷念 你
lokah ta kwara ita laqi,
努力 我們 全部 我們 孩子
nyux saku mucu sqani kmal la ki.
現在 我 獨自 這裡 說

詞意：我現在來告訴大家，我們泰雅祖孫應該要努力，我們不要軟弱，我在這裡勉勵大家。

⁷⁷ es os es 此句是吟唱時跳舞所發出的聲音，歌詞無實質意義。